



REPUBLIKA SLOVENIJA

INFORMACIJSKI  
POOBLAŠČENEC

Dunajska cesta 22, 1000 Ljubljana  
T: 01 230 9730  
F: 01 230 9778  
gp.ip@ip-rs.si  
www.ip-rs.si

Številka: 007-41/2022/2

Datum: 26. 10. 2022

**Ministrstvo za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti**  
**gp.mddsz@gov.si**

**ZADEVA: Predlog sprememb Sporazuma med Republiko Slovenijo in Republiko Srbijo o zaposlovanju državljanov Republike Srbije v Republici Sloveniji (po novem Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Srbije o zaposlovanju državljanov Republike Slovenije v Republici Srbiji in zaposlovanju državljanov Republike Srbije v Republici Sloveniji) – mnenje**

ZVEZA: vaš dopis št. 510-24/2017/77, prejet dne 21. 10. 2022

Spoštovani,

na podlagi vašega zaprosila, 48. člena Zakona o varstvu osebnih podatkov (ZVOP-1) ter 57. člena Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba) v nadaljevanju posredujemo mnenje Informacijskega pooblaščenca (IP) k prejetemu predlogu sprememb Sporazuma med Republiko Slovenijo in Republiko Srbijo o zaposlovanju državljanov Republike Srbije v Republici Sloveniji (Sporazum), ki bi se po novem imenoval Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Srbije o zaposlovanju državljanov Republike Slovenije v Republici Srbiji in zaposlovanju državljanov Republike Srbije v Republici Sloveniji (predlog sprememb Sporazuma).

Kot ugotavlja IP, bodo potekali na podlagi predmetnega Sporazuma, med drugim tudi prenosi osebnih podatkov iz Republike Slovenije v Republiko Srbijo. IP po analizi obstoječega sporazuma in predlaganih sprememb ugotavlja, da sporazum ne določa ničesar glede zagotavljanja standardov varstva osebnih podatkov po prenosu osebnih podatkov iz Republike Slovenije v Republiko Srbijo, kar najverjetneje ni povsem skladno z določbami Splošne uredbe o varstvu osebnih podatkov. Ti standardi so namreč ključni za omogočanje zakonitega izvajanja prenosov osebnih podatkov iz Republike Slovenije v Republiko Srbijo. IP ni seznanjen z razlogi, zakaj je temu tako, saj bi dokončno presojo lahko izvedel le v okviru inšpekcijskega postopka. Ob pripravi Sporazuma je IP predlagatelj na ta vidik opozoril že v mnenju IP št. 007-83/2017/3, z dne 10. 11. 2017.

IP ugotavlja, da Republika Srbija ni na seznamu držav, za katere bi Evropska komisija izdala sklep o ustreznosti varstva osebnih podatkov na podlagi 45. člena Splošne uredbe. Kot je IP že opozoril Vlado v dopisu št. 010-1/2022/79 z dne 7. 9. 2022 se lahko osebni podatki med javnimi organi in telesi EU/EGP in zunaj EU/EGP v takem primeru (ko ni Sklepa o ustreznosti za določeno tretjo državo ali posamezni sektor prenosa) med drugim prenašajo na podlagi določb členov 46(2)(a) in 46(3)(b) Splošne uredbe o varstvu podatkov. Člen 46(1) določa, da kadar sklep v skladu s členom 45(3) ni sprejet, lahko upravljavec ali obdelovalec osebne podatke prenese v tretjo državo ali mednarodno

organizacijo le, če je upravljavec ali obdelovalec predvidel ustrezne zaščitne ukrepe, in pod pogojem, da imajo posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, na voljo izvršljive pravice in učinkovita pravna sredstva.

Ustrezni zaščitni ukrepi se lahko, ne da bi bilo potrebno posebno dovoljenje nadzornih organov, zagotovijo, med drugim s pravno zavezujočim in izvršljivim instrumentom, ki ga sprejmejo javni organi ali telesa (člen 46(2)(a) – v konkretnem primeru bi to lahko bil Sporazum ali poseben dodaten pravno zavezujoč in izvršljiv instrument. Prav tako pa lahko tudi določbe vstavljene v upravne dogovore predstavljajo ustrezno pravno podlago za prenos osebnih podatkov drugemu javnemu organu v tretji državi. Oboje ob predpostavki, da sprejeti instrumenti zajemajo temeljna načela obdelave osebnih podatkov in pravice posameznikov po Splošni uredbi o varstvu podatkov, ki zagotavljajo, da se bo raven varstva osebnih podatkov tudi po prenosu v tretjo državo ohranila na enaki ravni, kot je to zagotovljeno v EU/EGP. S prenosom osebnih podatkov v tretje države se namreč ne sme ogroziti ali zmanjšati varstva, ki se jim zagotavlja v EU/EGP. V primeru prenosa osebnih podatkov na podlagi ustreznih zaščitnih ukrepov (tudi npr. na podlagi pravno zavezujočega in izvršljivega instrumenta) morata zato izvoznik in uvoznik podatkov pred samim prenosom podatkov oceniti, ali se v zadevni tretji državi upošteva raven varstva, ki jo zahteva zakonodaja EU, da bi ugotovila, ali je mogoče tudi v praksi zagotoviti jamstva, ki jih zagotavljajo ustrezni zaščitni ukrepi. V nasprotnem primeru je treba presoditi, ali je mogoče zagotoviti dopolnilne zaščitne ukrepe, s pomočjo katerih bi prenos podatkov izpolnjeval standard v bistvu enakovrednega varstva, ki se zahteva s pravom EU. Dopolnilni zaščitni ukrepi po svoji naravi dopolnjujejo varovalke, ki jih že vsebujejo orodja za prenos iz člena 46 Splošne uredbe o varstvu podatkov in druge zahteve glede varnosti podatkov iz uredbe. Ti ukrepi so lahko na primer tehnične narave, organizacijske narave ali v obliki dodatnih pogodbenih zavez.

Za podrobnejše informacije o izvajanju drugega in tretjega odstavka člena 46 je Evropski odbor za varstvo podatkov (European Data Protection Board – EDPB) sprejel smernice št. 2/2020 o členih 46(2)(a) in 46(3)(b) Uredbe 2016/679 za prenose osebnih podatkov med javnimi organi in telesi EGP in zunaj EGP<sup>1</sup>, v katerih so opredeljeni minimalni zaščitni ukrepi, ki jih je treba vključiti v medsebojne sporazume, da se ti lahko štejejo za skladne z zahtevami Splošne uredbe o varstvu podatkov. Iz smernic izhaja, da mora meddržavni sporazum, na podlagi katerega se lahko osebni podatki zakonito prenašajo v tretjo državo, vsebovati vsaj sledeče določbe:

- definicijo osnovnih konceptov obdelave osebnih podatkov;
- kategorije osebnih podatkov, ki se bodo prenašali;
- posebno določbo, ki zahteva, da bosta obe strani zagotovili temeljna načela varstva podatkov (omejitev namena obdelav, najmanjši obseg podatkov in točnost, omejitve shranjevanja, celovitost in zaupnost);
- zagotoviti mora izvršljive in učinkovite pravice posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki (pravica do preglednosti obdelave, pravica do dostopa, popravka, izbrisa, omejitve in ugovora, glede avtomatiziranega individualnega odločanja, pravica od odškodnine, informacije v zvezi z morebitnimi omejitvami pravic posameznikov);
- vsebovati mora določila glede omejitve nadaljnjih prenosov in skupne rabe podatkov (vključno z razkritjem in državnim dostopom);
- v primeru, da se sporazum nanaša na prenos posebnih vrst osebnih podatkov, mora vsebovati dodatne zaščitne ukrepe za obravnavanje posebnih tveganj, ki izvirajo iz tovrstne obdelave osebnih podatkov;
- predvideti mora neodvisen nadzor nad pravilno uporabo sporazuma in posegi v pravice, ki jih zagotavlja sporazum;

---

1

[https://edpb.europa.eu/sites/default/files/files/file1/edpb\\_guidelines\\_202002\\_art46guidelines\\_internationaltransferspublicbodies\\_v2\\_en.pdf](https://edpb.europa.eu/sites/default/files/files/file1/edpb_guidelines_202002_art46guidelines_internationaltransferspublicbodies_v2_en.pdf)

- predvideti mora, da se vsi osebni podatki, preneseni iz EGP v skladu z mednarodnim sporazumom pred njegovim dejanskim prenehanjem, še naprej obdelujejo v skladu z določbami mednarodnega sporazuma.

IP po analizi obstoječega Sporazuma in predlaganih sprememb ugotavlja, da ta glede pravic posameznikov določata zgolj: »Delavci migranti so upravičeni do enakega obravnavanja kot državljani države zaposlitve.«. Prav tako Sporazum in predlagane spremembe določajo nabor osebnih podatkov, ki se bodo prenašali. Sporazum in predlagane spremembe pa ne omenjata drugih vidikov izvrševanja zgoraj omenjenih zahtev in pravic glede varstva osebnih podatkov. Glede na v smernicah navedene minimalne zaščitne pogoje, ki jih morajo meddržavni sporazumi vsebovati z namenom, da se na njihovi podlagi lahko osebni podatki zakonito prenašajo v tretje države, predlagamo, da priložnost sprememb sporazuma izkoristite za naslovitev tega vprašanja in sporazumu dodate zgoraj navedene vsebine upoštevajoč zgoraj omenjene smernice EDPB, kar bo zagotovilo ustrezno pravno podlago za pričetek zakonitega izvajanja prenosa osebnih podatkov na podlagi Sporazuma.

V kolikor ocenjujete, da bi v zvezi z navedeno materijo potrebovali dodatno pomoč, je IP na voljo za morebitno posvetovanje oziroma mnenja.

IP predlaga, da navedeno upoštevate pri nadaljnji pripravi sprememb sporazuma.

Hvala za sodelovanje in lep pozdrav,

Mojca Prelesnik, univ. dipl. prav.,  
informacijska pooblaščenka

Pripravili:

Alenka Jerše, univ. dipl. prav.  
namestnica informacijske pooblaščenke

mag. Eva Kalan Logar,  
vodja državnih nadzornikov